

[By R. G. Ingersoll](#)

Superstition puts belief above goodness -- credulity above virtue.

Here are two men. One is industrious, frugal, honest, generous. He has a happy home -- loves his wife and children -- fills their lives with sunshine. He enjoys study, thoughts, music, and all the subtleties of Art -- but he does not believe the creed -- cares nothing for sacred books, worships no god and fears no devil.

The other is ignorant, coarse, brutal, beats his wife and children -- but he believes -- regards the Bible as inspired - bows to the priests, counts his beads, says his prayers, confesses and contributes, and the Catholic Church declares and the Protestant Churches declare that he is the better man.

The ignorant believer, coarse and brutal as he is, is going to heaven. He will be washed in the blood of the Lamb. He will have wings -- a harp and a halo.

The intelligent and generous man who loves his fellow-men -- who develops his brain, who enjoys the beautiful, is going to hell -- to the eternal prison.

Such is the justice of God -- the mercy of Christ...

گفتاری از: ر. ج انگریسول
خردگرا و دگراندیش آمریکائی

خرافات باور را ماوراء خوشباشی میگذارد—زود باوری و ساده لوحی را بالای پاکدامنی و عصمت و تقوا میگذارد.

دو شخص را در نظر بگیرید یکی بسیار هنرمند، ماهر، کوشا، میانه رو و صرفه جو، درستکار، سخاوتمند. او صاحب خانه ای پر از مهر است -- همسرش را دوست میدارد و عاشق فرزندانش میباشد. زندگی خانواده اش را مانند آفتاب درخشان نگاه میدارد. او از فرا گرفتن لذت میبرد، مستدل و متفکر است، موزیک را دوست میدارد و هر نوع هنری را تائید میکند -- ولی به کیشی ایمان ندارد -- به کتاب های مقدس اهمیتی نمیدهد، خدائی را پرستش نمیکند و از شیطان هراس ندارد.

آن دیگری شخصی است بی ادب، خشن، حیوان صفت و بی رحم و شهوانی، خسیس و ترشرو فرزندان و همسرش را کتک میزند، -- اما به کتاب مقدس همانطور که آمده است باور دارد -- به مجتهد و کشیش و ملا تعظیم میکند، مرتب دانه های تسبیحش را با دعا میشمرد و ذکر میگوید، به گناهانش اقرار میکند و تاوان آنها هم میدهد، و کلیسای کاتولیک و پروتستان او را مرد بهتری میدانند.

شخصیت دوم که به دیگران بی اهمیت است، بی ادب و خشن و جانور صفت است به بهشت میرود. او در خون بره شستشو داده خواهد شد و بال در آورده و عیش و نوش نموده چنگ و دف زد هاله نور به دور سرش سبز خواهد شد.

آن شخص پر ذکاوت و بخشنده که زن و فرزندش را بسیار دوست میدارد و دیگران را یاری میدهد -- که مرتب مغز خود را تقویت میکند و دانشش را افزون میسازد، که از زیبایی ها لذت میبرد، به جهنم خواهد رفت -- به زندان ابدی.

و این چنین است عدالت خدا - بخشندگی روح القدس!!

ترجمه: ح.ک
ژانویه ۲۰۰۴